

SAINT JAMES PARISH

Giáo Xứ Thánh Giacôbê La Parroquia de San Santiago Apóstol

Parish Mission Statement

Saint James the Mother Parish of Haverhill, is a Roman Catholic community of faith established in 1859 to offer God's spiritual comfort to people struggling to survive in a land that was new and strange to them. Originally ministering to the newly-arrived Irish, our parish family has grown over its long history, continuing to welcome new brothers and sisters in Christ, most recently those of Hispanic, Vietnamese and Brazilian heritage. We are striving to build a more united community of believers while incorporating the individual ethnic traditions of our entire parish family. While we recognize our diversity we also recognize our oneness in the Lord, our unity in faith. Through our celebration of the Eucharist, in spiritual, educational and cultural opportunities, and through the service organizations of the parish, we attempt to live out the Gospel message and to be an example of Christ's presence in our community.

Grupo de Oración: Viernes 7:30PM (Iglesia de abajo)

Días De Precepto:

7:00PM (Iglesia de abajo)

Adoración al Santísimo:

Jueves 9AM ~ 5:15PM durante el año escolar

Confesiones: Los sábados de 3:00-3:45PM en la iglesia de abajo, o otros días con una cita.

Bodas: Se debe consultar con el sacerdote o el diácono con 6 meses de anticipación.



They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. - Mt 2:10-11

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

Sacraments

Baptisms:

Infant: Last Sunday of the month at 2:00PM
Instruction for Parents and Godparents - Third Sunday of every month at 2:00PM. Parents are asked to pre register at the rectory, bringing a birth certificate.

Marriages: By arrangement with a priest of the parish 6 months in advance.

Penance: Saturdays 3:00-3:45PM or by appointment

Bautismos:

El segundo domingo de cada mes a las 2:00PM en la iglesia. Hay una charla obligatoria el primer domingo a las 2:00 en el centro parroquial (161 Winter St). Se debe inscribirse de antemano en la oficina de la rectoría, con la partida de nacimiento.

www.stjamesandjohnhaverhill.org

Pastor:

Reverend

Robert W. Murray
Permanent Deacon:
Deacon Jose Nelson
Agudelo

6 Cottage Street
Haverhill, MA 01830
tel. 978-372-8537
fax: 978-373-1505

Would you like to know about our future youth group events?
Email us at
stjamesandjohn4youth@live.com

Mass Schedule

Weekdays:

Mondays, Tuesdays and
Thursdays 5:30PM
Saturdays 9:00AM

Weekends:

Sunday Vigil:
Saturday at 4:00PM
Sunday: 8:30AM and 5:00PM

Holydays: 5:30PM and
7:00PM (Spanish)

Misa Dominical: 11:30AM

Misa Por La Semana:
Viernes a las 7:00PM

Vietnamese Mass:
Every Saturday 7pm
Thánh Lễ Tiếng Việt: Thánh Lễ
mỗi Thứ Bảy lúc
7:00 giờ tối



MASS INTENTIONS

Saturday, January 2nd

9:00AM Intention of the Celebrant
 4:00PM William & Rose Klueber
 Christmas remembrance
 Steven & Mary Jaskelevicus
 Christmas remembrance
 Richard & Judith Dorr
 ~ requested by their friends

Sunday, January 3rd

8:30AM Joseph and Marion Cahill
 ~ requested by his family
 11:30AM Rafael Peña fallecido
 5:00 PM William Kerrigan 8th anniversary
 ~ requested by his wife Denise Kerrigan

Monday, January 4th

5:30 PM Stephen DeLuca
 ~ requested by the Comiskey Family

Tuesday, January 5th

5:30PM Peter Comiskey

Thursday, January 7th

5:30PM Peter Champagne anniversary
 ~ requested by his family

Friday, January 8th

7:00PM Pedro Peralta

Saturday, January 9th

9:00AM Intention of the Celebrant
 4:00PM Krista Quintana birthday
 ~ requested by her family
 Billy Joe Tavares anniversary
 ~ requested by his family
 Joseph E. Decoteau 5th anniversary
 ~ requested by his sister

Mass Intentions for next Sunday: 8:30AM Pete Comiskey
 11:30AM Joel Angel Rosario, Angel Hernandez y Jimmy Davidson
 5:00PM Shirley White

Stop In... AND HAVE A CUP OF COFFEE 

Coffee, donuts and juice will be served in the downstairs hall of our church today after the 8:30am and 11:30am Masses.

The Holy Name Society of our parish will have its monthly meeting on Monday evening January 4th at 7:00 pm in the downstairs hall of our church.

Religious Education Schedule

January 3rd Classes for grades K-10 10 AM (Gr. 6 Mass @8:30)
 January 10th Classes for grades K-9 10 AM
 January 17th HOLIDAY WEEKEND - NO CLASS
 January 17th Family Mass & Social 8:30 AM
 January 24th Classes for grades K-9 10 AM
 February 6th CONFIRMATION RETREAT @ ST. ANSELM COLLEGE 9:30AM- 5:00PM
 February 7th Classes for grades K-10 10 AM (Gr. 5 Mass @8:30)
 February 14th SCHOOL VACATION - NO CLASS
 February 21st Classes for grades K-9 10 AM
 February 28th Classes for grades K-9 10 AM

REFLECTION QUESTION FOR TODAY'S GOSPEL

Today we celebrate the inspiring feast of the Epiphany (the word Epiphany comes from a Greek word meaning revelation or manifestation).

ASK YOURSELF: What does it mean to me that the cross is foreshadowed even in the infancy of Jesus? How is the cross present in my own life, and what does it reveal to me about Jesus and myself?

PRAY: Jesus, you are the light of the world and the glory of the Lord. May your bright star shine on us so we may find our way and worship you.

Observances for the Week of January 3, 2016

Sunday: Epiphany of the Lord; National Migration Week
 Monday: Elizabeth Ann Seton, Religious
 Tuesday: John Neumann, Bishop
 Wednesday: André Bessette, Religious
 Thursday: Raymond of Penyafort, Priest
 Friday:
 Saturday:
 Next Sunday: Baptism of the Lord

Las conmemoraciones de la semana del 3 de enero de 2016

Domingo: La Epifanía del Señor; Semana Nacional de la Migración
 Lunes: Isabel Ana Seton, religiosa
 Martes: Juan Neumann, obispo
 Miércoles: Andrés Bessette, religioso
 Jueves: Raimundo de Peñafort, sacerdote
 Viernes:
 Sábado:
 Domingo siguiente: El Bautismo del Señor

THE EPIPHANY OF THE LORD

¡Feliz año nuevo a todos! Ahora estamos en el medio del tiempo de la Navidad. Es una oportunidad para recordar que Jesús desde el principio empezó a cambiar el mundo. Esta celebración de los Reyes Magos nos recuerda que muchas veces vamos en busca de cosas que pensamos que van a traernos felicidad, pero resultan en fracasos personales o para la comunidad. Por otro lado cuando descubrimos la verdad, debemos ser humildes para reconocerlo y ofrecer lo mejor de nosotros a la luz de la verdad. También otra lección para aprender es que después de descubrir la verdad, estamos animados a volver a nuestras vidas por otro camino. De esta manera evitamos lo malo del pasado. También, quiere decir que reconocemos que Dios está ayudándonos a realizar esto. Entonces, la pregunta para todos es ¿Cómo puedo cooperar con Dios en mi nuevo camino? La respuesta es que esperamos participar más en cosas buenas y rechazar las cosas malas.

La Paz, P. Roberto

The St. Vincent de Paul Society is grateful for all donations of gently used clothing, but especially needs items for babies and children if you have them. Our Center off Cottage Street is open from 9:30 to 11:30 a.m. on Saturdays.

The St. Vincent de Paul Society thanks all the volunteers from both parishes who assembled and delivered 100 Christmas ham meals to neighbors this week. We couldn't do it without you! Thank you, too for your generous contributions to our boxes in the vestibule. We work hard to help people stay clothed, housed and warm!

CYCLE C JANUARY 3, 2016 Epiphany of the Lord

"We saw his star at its rising and have come to do him homage." These Magi did not know the person they were seeking to honor. They had not met Jesus, but had embarked upon a long and arduous journey in order to come into his presence. Although they were not from among the Jewish people who had received the ancient promises of a Messiah, they were nonetheless anticipating his arrival. And when they found him, "they were overjoyed." Their quest had come to its moment of fulfillment when "they saw the child with Mary his mother."

For those of us who have been raised Christian since our infancy, it's important to reflect on the joy of the Magi. They found Christ as a result of great effort and expense. The very trials of their journey, and the hope that was fulfilled when it was successful, made them appreciate their encounter with Jesus in a profound way as "they prostrated themselves... and offered him gifts." Converts to the faith may have a kind of advantage in comprehending the experience of the Magi. But cradle Catholics may need to exert a bit more effort to share in the wonder. Even when Jesus has always been a part of someone's life, it is still important to stand in awe of him. On the feast of the Epiphany of the Lord, we meditate on what it means to "find" Jesus. For some of us, this means remembering a conversion experience, but for others it means imagining what life would be like without him, and then rejoicing in the fact that he is truly with us. No matter how we found the Lord, we too should fall down on our knees in adoration and offer him the precious treasures of our lives: our fervent devotion and our will to serve him.



Prayer for the Newly Baptized

Bless, Lord Jesus, the newly baptized;

Anna Kathryn Mitchell

Immerse her in the waters of your life and love.

Seal her with the oil of gladness and strength.

Illuminate her path with the light of your hope.

Clothe her with goodness, kindness, and compassion.

May her celebration be just the beginning of a long and fruitful journey with you. Amen.



January 2nd - 3rd

4:00 PM St. James Fr. Murray

4:00 PM St. John's Fr. Jay

7:00 PM St. James (Vietnamese)

8:30 AM St. James Fr. Murray

10:00 AM St. John's Fr. Jay

11:30 AM St. James Fr. Murray/Deacon Cruz

5:00 PM St. James Fr. Murray/Deacon Leo

January 9th - 10th

4:00 PM St. James Fr. Leo

4:00 PM St. John's Fr. Murray

7:00 PM St. James (Vietnamese)

8:30 AM St. James Fr. Jay

10:00 AM St. John's Fr. Murray/Deacon Leo

11:30 AM St. James Fr. Murray

5:00 PM St. James Fr. Murray

Lễ Hiển Linh

Hôm nay lễ Hiển Linh, mừng ngày Chúa Giêsu tỏ mình ra cho ba nhà chiêm tinh, là đại diện lương dân được nhận biết Chúa là Đấng Cứu Độ muôn dân, là Ánh Sáng soi mọi tâm hồn.

Lời Chúa hôm nay cho chúng ta biết: Chúa muốn cứu độ mọi người. Chúa cho Con Một Người xuống thế để nên Ánh Sáng dẫn đưa mọi người vào Vương Quốc của Người.

Chúng ta sốt sắng dâng Thánh Lễ. Xin Chúa thương tỏ mình ra cho những người chưa biết Chúa, và cho chúng ta trở nên ánh sao dẫn đưa anh chị em chúng ta đến Chúa.

Suy Niệm: Ba nhà đạo sĩ đã theo ánh sao lạ tiến về hang Bêlem. Trong niềm hân hoan, họ mong gặp được vị vua Do thái mới sinh để triều bái Người.

Cuộc sống của mỗi người, mỗi gia đình chúng ta là một cuộc hành trình tiến về nhà Cha. Đức Giêsu vẫn là ánh sao lạ đã và đang đi trước chúng ta. Chúng ta vui sướng bước theo Ngài, nghe tiếng Ngài dạy bảo. Nhưng có những lúc dường như ngôi sao ấy biến đi khiến chúng ta phải lao đao lo sợ. Hãy kiên trì chờ đợi trong niềm tin.

Cầu Nguyện: Lạy Cha, xưa Cha đã dùng ánh sao lạ mà dẫn ba vua đến Bê lem bái thờ con Cha. Hôm nay xin Cha khơi dậy nơi tâm hồn chúng con khao khát tìm gặp được ánh sao lạ, là Đức Giêsu con Cha, để chúng con bước đi theo Ngài về bên Cha trong an bình và niềm vui. Chúng con cầu xin, nhờ Đức Giêsu, Chúa chúng con. Amen. (*Sách Lễ Roma*).

.....
Eucharistic Adoration:

- ◆ Thursdays in the lower church 9:00am to 5:15pm with Benediction at 5:15pm and Mass at 5:30 p.m.
 - ◆ During the school year: when school is in session and not on Holydays
 - ◆ If school is cancelled due to inclement weather, there is no Adoration.
-

Last week's Christmas collection supported the health and well-being of our priests. Our parish contribution of \$6,419 in honor of Fr. Murray will have a significant impact on the programs we are able to provide for our priests in this new year. If you did not have the opportunity to make a gift to the Clergy Health and Retirement Trust and you wish to do so, please visit clergyfunds.org. Thank you for your prayers and generous support.

JANUARY 3, 2016

Readings for the Week of January 3, 2016

Sunday: Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-13/Eph 3:2-3a, 5-6/
Mt 2:1-12
Monday: 1 Jn 3:22--4:6/Ps 2:7-8, 10-12/Mt 4:12-17, 23-25
Tuesday: 1 Jn 4:7-10/Ps 72:1-4, 7-8/Mk 6:34-44
Wednesday: 1 Jn 4:11-18/Ps 72:1-2, 10, 12-13/Mk 6:45-52
Thursday: 1 Jn 4:19--5:4/Ps 72:1-2, 14-15, 17/Lk 4:14-22a
Friday: 1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-15, 19-20/Lk 5:12-16
Saturday: 1 Jn 5:14-21/Ps 149:1-6, 9/Jn 3:22-30
Next Sunday: Is 40:1-5, 9-11 or Is 42:1-4, 6-7/Ps 104:1b-4,
24-25, 27-30/Ti 2:11-14; 3:4-7 or Acts 10:34-
38/Lk 3:15-16, 21-22

Las lecturas de la semana del 3 de enero de 2016

Domingo: Is 60, 1-6/Sal 72, 1-2. 7-8. 10-13/Ef 3, 2-3. 5-6/
Mt 2, 1-12
Lunes: 1 Jn 3, 22--4, 6/Sal 2, 7-8. 10-12/Mt 4, 12-17. 23-25
Martes: 1 Jn 4, 7-10/Sal 72, 1-4. 7-8/Mc 6, 34-44
Miércoles: 1 Jn 4, 11-18/Sal 72, 1-2. 10. 12-13/
Mc 6, 45-52
Jueves: 1 Jn 4, 19--5, 4/Sal 72, 1-2. 14-15. 17/Lc 4, 14-22
Viernes: 1 Jn 5, 5-13/Sal 147, 12-15. 19-20/Lc 5, 12-16
Sábado: 1 Jn 5, 14-21/Sal 149, 1-6. 9/Jn 3, 22-30
Domingo siguiente: Is 40, 1-5. 9-11 o Is 42, 1-4. 6-7/Sal
104, 1-4. 24-25. 27-30/Tit 2, 11-14; 3,
4-7 o Hch 10, 34-38/Lc 3, 15-16. 21-22

Los Reyes Magos

While most children in the United States are accustomed to receiving gifts on Christmas Day, in many Hispanic cultures, it is Epiphany, or the Day of the Three Kings, when gifts celebrating the birth of Christ usually appear. On the night of January 5, hay and a bucket of water are left outside the house for the camels who carry the Magi. A box or old shoes are put under the bed in which the Wise Men will leave gifts for the children. On the evening of January 6 families gather for dinner, and cut into the *rosca de reyes*, a ring-shaped sweet bread decorated with candied fruit. Baked inside is a small figure of baby Jesus. Whoever finds the figure in his or her piece will host the final feast of the Christmas season, *el día de la Candelaria* on February 2. On that day new clothes are presented to enrobe the figure of baby Jesus in the Nativity scene of the family or the church.

WEEKLY COLLECTION: Offertory 12/28/15: \$5,795
Second collection this weekend: **Capital Improvement**
Second collection next weekend:
Special Monthly Offering. Thank you!